

Đố c... ch... i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguy&#n H&#ng Qu&#c
Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

Mình v&#i ta tuy hai mà m&#t . Ta v&#i mình tuy m&#t mà hai



Ca dao, ai cũng bi&#t là hay. Tuy nhiên, có nhi&#u bài ca dao chúng ta đ&#c đi đ&#c l&#i c&# trăm l&#n, m&# h&# c&#m nh&#n là chúng hay, mà ch&# hi&#u chúng hay &# ch&# nào c&#. Ch&# đ&#n m&#t lúc nào đó... Ví đ&# bài ca dao r&#t quen thu&#c này:

Mình nói đ&#i ta mình hãy còn son,
Ta đi qua ngõ th&#y con mình bò.
Con mình nh&#ng tr&#u cùng tro,
Ta đi xách n&#&#c t&#m cho con mình.

Tôi thu&#c bài ca dao này t&# nh&#. Nh&#ng ch&# g&#n đây, tôi m&#i b&#t đ&#u lo&# th&#y m&#t ít cái hay c&#a nó. Tr&#&#c h&#t, chúng ta bi&#t ngay bài ca dao này đ&#&#c làm theo th&# l&#c bát. Bình th&#&#ng, trong th&# l&#c bát, câu sáu ch&# n&#m trên câu tám ch&#, l&#c r&#i m&#i đ&#n bát. Tuy nhiên, trong bài này có đi&#m l&#: là th&# l&#c bát, nh&#ng thay vì m&# đ&#u b&#ng m&#t câu l&#c thì nó l&#i m&# đ&#u b&#ng m&#t câu bát phá th&#. H&# qu&# là gì? H&# qu&# là h&#i th&# c&#a câu th&# nh&#t dài h&#n ra. Dài và thi&#t tha vô h&#n: t&#m lòng c&#a anh thanh niên m&# ra bao la v&#i nh&#ng nguyên âm 'o' và nguyên âm 'a' r&#ng rãi và kh&#p l&#i &# nguyên âm 'i' th&#m thì trong ch&# 'mình' l&#p l&#i đ&#n hai l&#n &# câu th&# nh&#t. Thành ra &# đây, ngay câu th&# nh&#t, đã có m&#t ngh&#ch lý: ý câu th&# là t&# cáo m&#t s&# đ&#i trá ('Mình nói đ&#i ta...') mà gi&#ng th&# thì l&#i r&#t m&#c ng&#t ngào và &#m áp: anh thanh niên bi&#t mình b&# l&#a mà l&#i s&#n sàng ch&#p nh&#n b&# l&#a, sung s&#&#ng đ&# ch&#u b&# l&#a.

Hay nh&#t trong bài ca dao trên là ch&# 'mình'. 'Mình' là cách x&#ng hô đ&#y âu y&#m đ&# g&#i ng&#&#i mình yêu. Ch&# 'mình' &#y l&#p l&#i đ&#n năm l&#n, mang hai ý nghĩa hoàn toàn khác nhau: b&#n l&#n đ&#u, 'mình' là em, ch&# ng&#&#i con gái, ngôi th&# hai s&# ít: 'con mình' là con c&#a em, là 'your child'. Đ&#n l&#n th&# năm, cũng là 'mình', nh&#ng 'mình' &# đây l&#i là ta, là chúng ta, ngôi th&# nh&#t s&# nhi&#u, bao g&#m c&# ng&#&#i con trai l&#n ng&#&#i con gái: 'con mình' &# câu cu&#i là 'our child'. Ng&#&#i

Đ c... ch i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguy n H ng Qu c

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

thanh niên ch p nh n đ a con riêng c a ng i yêu làm con c a mình.(1)

Bài ca dao m đ u b ng ch 'mình', k t thúc cũng b ng ch 'mình'. T ch 'mình' đ u bài đ n ch 'mình' cu i bài, cách nhau ch có 28 t mà th c ra là c m t quá trình chuy n hoá c a m i quan h gi a ng i con trai và ng i con gái, là l ch s c a m t m i tình v a ngang trái l i v a c m đ ng. Tr c là hai, sau ch là m t: ng i thanh niên ch p nh n ng i tình ngay c khi b ch đánh l a.

Cu i cùng, vì l p đi l p l i nhi u l n t 'mình', ch a đ ng nhi u âm 'm' v n là m t ph âm môi, nh nhàng và ng t ngào, bài ca dao mang đ y gi ng tâm tình. Nh m t l i th th , th m thì. Hi m có bài ca dao nào c a Vi t Nam mà có cái gi ng ng t và m đ n nh v y.

Hay bài ca dao này, còn n i ti ng và quen thu c h n n a:

Trèo lên cây b i hái hoa,

B c xu ng v n cà hái n t m xuân.

N t m xuân n ra xanh bi c;

Em có ch ng r i, anh ti c l m thay...

- Ba đ ng m t m tr u cay,

Sao anh không h i nh ng ngày còn không?

Bây gi em đã có ch ng,

Nh chim vào l ng, nh cá c n câu.

Cá c n câu bi t đâu mà g ;

Chim vào l ng, bi t thu nào ra.

Bài ca dao này đã đ c khá nhi u ng i phân tích. Ph n l n đ u t p trung à khía c nh hình t ng và ng nghĩa. Nh ng s phân tích y ít khi khác nhau cho nên tôi không mu n nh c l i làm gì. Tôi ch xin l u ý đ n khía c nh ng âm, m t khía c nh ng nh có kh năng ti t l khá nhi u đi u thú v , đ c bi t là c m xúc c a ng i con gái.

Bài ca dao đ c c u trúc b ng hai ngôn ng : ngôn ng c a ng i con trai và ngôn ng c a ng i con gái. Bài ca dao gi ng nh m t v k ch v i hai l i đ i tho i. Nh ng l i nói c a ng i con trai không h n là m t l i nói, có v nh là l i k c a ai đó, m t nhân v t th ba, à ngoài. T i sao? Không có gì khó hi u c : ng i con trai đang à trong m t tr ng thái b t n, phân thân, h n m t n i mà thân xác m t n i. Nhi u ng i ng c nhiên t h i: không hi u anh loăng quăng, lú lú quýu trèo lên, trèo xu ng đ làm gì v y? Th t ra, có gì l đâu. Nh , trong m t bài ca dao khác, m t ng i con gái cũng có cái dáng đi u loăng quăng lú lú quýu nh th : 'Khăn th ng nh ai /

Đ c... ch i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguy n H ng Qu c

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

Khăn r i xu ng đ t / Khăn th ng nh ai / Khăn v t lên vai...' S loãng quăng lúu quýu y ch là m t cách đ làm nguôi ngoai m t tâm tr ng b i b i, đ ng th i cũng là m t đ u hi u cho th y anh không còn t ch đ c mình n a, anh b th t l c tâm h n. Anh bàng hoàng. Anh th ng th t. Anh ch n đ ng tr c s vi c ng i anh yêu th m đi l y ch ng.

Ng m n hoa t m xuân xanh bi c, ng i con trai ng n ng : 'Em có ch ng r i, anh ti c l m thay.' Câu này còn có đ b n là 'Em đã có ch ng, anh ti c l m thay'. Ca dao là m t th v n ch ng truy n kh u, t đ i này sang đ i khác, do đó, khó mà nói đ c b n nào là đúng, b n nào là sai. Nh ng tôi v n có thích câu 'Em có ch ng r i, anh ti c l m thay' h n. Lý do th nh t là vì cách dùng ch 'đ' trong câu sau khi n cho tôi nghĩ đó là m t cách nói khá m i. Lý do th hai là vì nh c đ i u: khi ch 'r i' thay th ch 'đ', câu th thêm m t thanh b ng, h i th thành ra nh h n, ng m ngùi h n; h n n a, khi ch 'r i' đi li n theo sau ch 'ch ng', âm 'ông' trong ch 'ch ng' cũng b t m nh và vang h n là lúc nó đ ng m t mình.

M t câu h i quan tr ng mà ng i đ c th không th không đ t ra: có quan h gì gi a n t m xuân và vi c ng i con gái l y ch ng, t đó, đ n đ n ni m ti c nu i, xót xa kia? Ng nh không có. Mà l i có. í cái v n 'i c' trong ch 'bi c' cu i m t câu th v n có th t nhi u nguyên âm m . Nó nh m t s khép l i. Nó m nh. Nó s c. Nh m t s i khói bay lên, bay lên, xa hút: nó hình t ng hoá m t s m t mát, m t cái gì vu t kh i t m tay.

Ng i con gái ch c cũng yêu b n mình. Ch đã t ng ch đ i. Hoài công vì s nhút nhát c a anh. Ch v a thông c m l i v a gi n. Ch đay nghi n: 'ba đ ng.. m t m ..'. S dĩ đay nghi n là vì còn yêu, còn th ng. Nh ng đ u sao thì cũng đã l : ch đã có ch ng. Ng i con gái ý th c r t rõ đ u đó, cho nên, gi ng ch c ng l i: Bây gi em đã có ch ng. Nh chim vào l ng...

V n hai câu th r i vào âm 'ông' sang s ng, ngân vang. M nh, r t m nh. Đ t khoát, r t đ t khoát. Nh ng tôi ng là ch ch cao gi ng đ l a đ i chính ch . B i, nói ch a h t câu y, gi ng ch đã tr m xu ng, th n th c: .. Nh cá c n câu. Cá c n câu bi t đâu mà g ; Chim vào l ng bi t thu nào ra.

'Câu', 'đâu', 'g', 'thu': nh ng ch k t thúc b ng nguyên âm 'u' và 'i', n a khép n a nh , b nh b ng, r ng r ng, không ch ng là m t ti ng khóc. Câu ca dao đ i đây khác h n:

Em nh c c c t trôi sông

Anh nh con chó ch y rông trên b .

Đố c... chửi vài bài ca dao

Tác Giả: Nguyễn Hoàng Quốc

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

Tớ trộm c đờn nay, bài ca dao này thòong chớ đờc đờc trong nhòng lúc nói chuyờn phiờm, nhò mớ t bài ca dao trào lờng. Đờc cho vui, đờc đờ cớ i chớ i, vớ y thời. Trong ý nghĩa y, bài ca dao đờc nhìn nhò n nhò mớ t cái gì khá tởc và khá nhò m.

Tuy nhiên, theo tôi, không chớng đó là mớ t bài ca dao hay. Vớ n đờ là: nó hay ở chớ nào?

Trớ c hớ t là nó bớ o và nó mớ i. Nó không có mớ t chút sáo ngớ nào cớ. Dĩ nhiên, nói thớ, chúng ta cớ n thớ n trớng. Không phớ i cớ hớ viớ t tởc là thoát sáo. Tớ trộm c đờn nay, ở đờu cũng có nhòng ngớ i khoái viớ t tởc và viớ t bớ o. Hiờn nay, ngớ i ta lớ i càng viớ t tởc và viớ t bớ o. Nhòng chớ a chớ c đờ hay. Dù sao, theo tôi, cái tởc cớ a câu ca dao này quớ là hay thớ c. Nó không phớ i chớ bớ o đờ bớ o, chớ mớ i vì mớ i mà còn là mớ t sớ sáng tở o hớ u vớ nên mớ t thớ giớ i gớ n hiờn thớ c hớ n. Chúng ta hớ nhớ lớ i xã hớ i Viớ t Nam ngày xớ a. Đờu phớ i ai cũng nhớ là Thuý Kớ u và Kim Trớng, cũng là 'ngớ i quớ c sớ c, kớ thiên tài', là 'trai anh hùng, gái thuyờn quỳn' cớ. Trong xã hớ i thớ i xớ a, đờc biớ t là ở nông thôn, đờ i đờ sớ các cớ p tình nhân là nhòng anh thớ cày và nhòng chớ đờ y tở. Anh đờ làm mớ n, chớ đờ đờ. Anh giớ ng nhớ Chí Phờo, chớ giớ ng nhớ Thớ Nớ. Đờ i sớ ng cớ a hớ cớ cớ c, tớ i tằm. Cho nên, không có gì lớ khi hớ tở ví Em nhớ cớ c cớ t... Anh nhớ con chó ...

Cái tởc cớ a ngôn ngữ, cái thớ cớ a hình tởng ở đờy lớ i là nhòng cái thớ c và là mớ t sớ sáng tở o. Nó phá đờ nhòng khuôn sáo cũ kớ và giớ tở o trong văn chớ ng bác hớ c. Nó vớ t bớ nhòng son phớ n nhòng mũ mớo đời hớ đờ làm hiờn hình nhòng con ngớ i gớ n gớ i cuớ c đờ i hớ ng ngày.

Hớ n nớ a, đờ u đờng cớ m đờng ở đờy là cớ p tình nhân tở biớ t thân phớ n cớ a ngớ i hớ yêu và cớ a chính hớ chớ ng ra gì. Em không ra gì. Mà anh thì cũng chớ ng ra gì. Thớ nhòng hớ vớ n cớ yêu nhau, thớ ng nhau. Chúng ta nhớ trong truyờn 'Chí Phờo', Chí Phờo và Thớ Nớ cũng tởng có lúc yêu nhau nhớ tở t cớ mớ i cớ p tình nhân khác trên đờ i này. Và trên đờ i này, tở t cớ nhòng con ngớ i bớ t hớ nh khác, khi yêu nhau, thì cũng yêu nhau nhớ tở t cớ nhòng con ngớ i bình thớ ng hay may mớ n khác yêu nhau. Cách biớ u hiờn tình yêu có thớ khác nhau nhòng nhòng rung cớ m nhòng xao xuyờn nhòng quyờn luyờn nhòng ngắy ngắ t trong lòng thì chớ c chớ n là không có gì khác nhau cớ.

Ở giớ a câu lớ c là hai tở bớ t đờ u bớ ng phớ âm [k] ('cớ c cớ t') mớ nh, gớ t, nhớ mớ t nớ i đờu uớ t. Ở giớ a câu bát là hai tở bớ t đờ u bớ ng phớ âm [ch] ('chớ chớ y') mớ m mớ i, ngân vang, nhớ mớ t nớ i buớ n tênh. Câu ca dao, nhớ thớ, không phớ i chớ tở mớ i tình giớ a hai ngớ i khớ n khó bớ t hớ nh tở ví mình vớ i nhòng gì hèn mớ n, thớ m chí hèn hớ nhớ t trên mớ t đờ t. Đờ u đờng đờu xớ t, toát lên tở câu ca dao này là ở chớ, mớ c dù hớ tở biớ t thân phớ n cớ a mình, mớ c dù hớ hoàn toàn an phớ n,

Đ... ch... i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguyễn Hồng Quốc

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

ch... p nh... n cái s... ki... p làm phân, làm chó, h... v... n không đ... c g... n nhau. Em v... n lênh đênh gi... a sông và anh v... n ch... y rông trên b... . Anh v... n không b... t đ... c em, v... n ... t... xa mà nhìn em m... t cách thêm thu... ng. Gi... a hai ng... i v... n có m... t kho... ng cách v... i v... i. Không cùng.

Bài ca dao, do đó, m... c dù có m... t s... ch... có v... t... c, có v... s... sàng l... i ch... a đ... ng m... t ý nghĩa h... t s... c thâm tr... m, th... hi... n đ... c đúng s... ph... n c... a hàng tri... u tri... u c... p thanh niên nam n... nghèo khó, lam lũ và b... t h... nh trong cu... c đ... i, nh... t là cu... c đ... i ngày x... a.

Còn m... t câu ca dao khác cũng r... t đáng bàn. Đó là câu :

Vân Tiên ng... i đ... i b... i môn

Ch... cho trắng l... n bóp l. Nguy... t Nga

Xin nói ngay: tôi không có ý đ... nh khen đây là bài ca dao hay.

Không hay, nh... ng nó không h... n ch... là m... t cách nói t... c t... u, nh... m nhí, và ch... c ch... n không ph... i là nh... ng câu v... n về vô nghĩa nh... lâu nay chúng ta v... n th... ng t... ng.

Ch... c... n đ... t câu h... i: t... i sao ng... i ta l... i không nói Kim Tr... ng hay Tô H... i hay S... Khanh hay Mã Giám Sinh 'ng... i đ... i b... i môn'? Tr... l... i câu h... i ... y, chúng ta s... th... y ngay tác gi... c... a câu ca dao này chính là nh... ng đ... c gi... c... a Nguyễn Đình Chi... u. Th... nh... ng, ... đây l... i n... y ra m... t câu h... i khác: t... i sao, trong truy... n L... c Vân Tiên, ng... i ta không ch... n nhân v... t nào khác, nh... Bùi Ki... m, m... t nhân v... t đ... c Nguyễn Đình Chi... u mô t... b... ng nh... ng l... i l... r... t n... ng n... , r... t thích h... p v... i vai trò c... a k... 'ng... i đ... i b... i môn': 'Còn th... ng Bùi Ki... m máu dê / Ng... i ch... bê m... t nh... s... th... t trâu'? T... i sao?

T... i sao ng... i ta l... i ch... n ngay chính L... c Vân Tiên, m... t nhân v... t đ... c xem là nghiêm trang, nghiêm túc, th... m chí nghiêm kh... c, có th... xem nh... m... t khuôn m... u v... đ... o đ... c, đ... b... t làm cái chuy... n phàm phu t... c t... y? T... i sao ng... i ta l... i ch... n cái nhân v... t không dám nhìn c... ph... n 'Khoan khoan ng... i đó ch... ra / Nàng là ph... n gái, ta là ph... n trai', không dám l... n khân lâu bên ph... n 'Vân Tiên ngó l... i r... ng: ... / Làm th... cho k... p ch... ch... ch... lâu' l... i làm cái vi... c 'công xúc tu s... ' ... y?

Đ... ch... i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguy&n H&ng Qu&c
Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

T&i sao? Ch&c ch&n là có lý do. Và lý do cũng không có gì khó hi&u: Chúng ta đ& dàng th&y đ&c câu ca dao trên là m&t cách ph&n &ng ch&ng l&i thái đ& đ&o đ&c kh&t khe, có ph&n gi& t&o c&a L&c Vân Tiên, và ph&n nào cũng là c&a Nguy&n Đình Chi&u. Ch& đi&u thái đ& đ&o đ&c c&ng nh&c &y, dân chúng đã cho L&c Vân Tiên làm cái vi&c nh&m nh& là 'ng&i đ&i i b&i môn, ch& cho trắng l&n...' Trong cách nhìn này, câu ca dao trên có cùng tr&ng nghĩa v&i m&t câu ca dao khác, t& lâu v&n đ&c c& xem là có 'l&p tr&ng ti&n b&' và 'đ&ng đ&n' h&n:

Ban ngày quan l&n nh& th&n,
Ban đêm quan l&n t&n m&n nh& ma.

Nói cách khác, tôi nghĩ, chúng ta hoàn toàn có lý đ& xem câu 'Vân Tiên ng&i đ&i i b&i môn...' nh& m&t cách đ&c truy&n L&c Vân Tiên. Đó là m&t l&i phê bình cu&n L&c Vân Tiên. Trong vô s& nh&ng l&i phê bình truy&n L&c Vân Tiên, không ch&ng cách phê bình này c&a dân gian là m&t cách phê bình hay. Hay và s&c s&o. Nó nh&m vào m&t trong nh&ng v&n đ& trung tâm c&a tác ph&m là quan ni&m đ&o đ&c cũng nh& cách th&c xây đ&ng nhân v&t c&a c& Đ& Chi&u nói chung. Cũng v&y, chúng ta có th& đ&c nh&ng câu:

Vân Tiên công m& ch&y ra,
Đ&ng ph&i c&t nhà, công m& ch&y vô.
Vân Tiên công m& ch&y vô,
Đ&ng ph&i cái b&, công m& ch&y ra.
Vân Tiên công m& ch&y ra...

hay m&t đ& b&n c&a nó:
Vân Tiên công m& tr& ra
Đ&ng ph&i Chà Và, công m& tr& vô.
Vân Tiên công m& tr& vô,
Đ&ng ph&i ông Tây c&, công m& tr& ra.
Vân Tiên công m& tr& ra...

nh& m&t s& phê phán quan đi&m đ&o đ&c c&a Nguy&n Đình Chi&u: ông m&t m&c đ& cao nh&ng chu&n m&c đ&o đ&c c& đ&n và c& kính nh& trung, hi&u, ti&t, nghĩa v&i hy v&ng là chúng s& giúp duy trì s& &n đ&nh trong xã h&i, tuy nhiên, m&t là, xã h&i Vi&t Nam vào n&a sau th& k& 19, trong s& c& x&t đ& đ&i v&i v&n minh Tây ph&ng và th& l&c th&c dân, c& ngày m&t r&n n&t, vô ph&ng hàn g&n; hai là, b&n thân nh&ng chu&n m&c đ&o đ&c t&ng đ&u là chân lý vĩnh c&u &y th&t ra r&t đáng ng&, và v&i s& lung lay c&a Nho h&c, càng ngày càng đáng ng& thêm. Con thuy&n 'ch& đ&o' c&a Nguy&n Đình Chi&u, do đó, không ph&i ch& trôi trên m&t dòng n&c ng&c mà còn, h&n n&a, trên th&c t&, ch& loay hoay mãi trong m&t v&ng n&c tù, không có l&i thoát, h&t 'đ&ng' cái này thì 'đ&ng' cái kia, c& quanh quanh qu&n qu&n mãi trong s& tuy&t v&ng và b& t&c. Nói

Đ... ch... i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguy&#n H&#ng Qu&#c

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

cách khác, đó là nh&#ng lý t&#ng đ&#ng cùng. Bi&#n pháp đ&#a trên nguyên t&#c đ&#o đ&#c mà Nguy&#n Đình Chi&#u đ&# xu&#t, hay đúng h&#n, c&# v&#, đã không gi&#i đ&#c bài toán c&#a th&#i đ&#i.

Theo tôi, ch&# v&#i cách hi&#u nh&# th&#, chúng ta m&#i gi&#i thích đ&#c t&#i sao m&#t nhân v&#t chính đ&#n trong m&#t tác ph&#m n&#ng đ&#ng tâm giáo hu&#n c&#a m&#t tác gi&# đ&#c xem là tiêu bi&#u nh&#t c&#a dòng văn h&#c giáo hu&#n l&#i bi&#n thành - không ph&#i m&#t l&#n mà là nhi&#u l&#n, ít nh&#t là hai l&#n nh&# v&#a nêu - m&#t nhân v&#t hài trong n&#n văn h&#c dân gian.

M&#t ngày nào đó, n&#u tôi đ&# h&#ng thú và can đ&#m làm m&#t tuy&#n t&#p phê bình v&# Nguy&#n Đình Chi&#u, có khi tôi s&# ch&#n in nh&#ng câu ca dao trên ngay &# trang đ&#u. &# đầu đó, bên kia th&# gi&#i, đã xa l&#m l&#m nh&#ng l&#i đ&#y l&#m c&#m ki&#u 'traí th&#i trung hi&#u làm đ&#u / gái th&#i ti&#t h&#nh làm câu trau mình', đ&#c nh&#ng l&#i phê bình thông minh và hóm h&#nh &#y, không ch&#ng c&# Đ&# s&# c&#i.

Chú thích:

1. Nói chung, ch&# 'mình' trong ti&#ng Vi&#t có khá nhi&#u nghĩa và đ&#c bi&#t, quá trình chuy&#n nghĩa c&#a nó r&#t thú v&#. Ý nghĩa đ&#u tiên c&#a ch&# 'mình' là b&# ph&#n chính c&#a c&# th&# (đ&#u/mình/t&# chi); t&# đó, n&#y sinh ra ý nghĩa th&# hai là toàn b&# c&# th&# (mình m&#y). Cũng t&# đó, 'mình' s&# n&#y ra ý nghĩa th&# ba là b&#n thân ng&#&#i nói, t&#ng đ&#ng v&#i ch&# 'I' trong ti&#ng Anh. R&#i cũng t&# đó, 'mình' chuy&#n sang nghĩa th&# t&# là ch&# ng&#&#i mình yêu (t&#ng đ&#ng v&#i ch&# 'you'). Lý do là, v&#i ng&#&#i Vi&#t, yêu ai là xem ng&#&#i đó là m&#t v&#i chính mình, nh&# trong câu th&# :

Mình v&#i ta tuy hai mà m&#t
Ta v&#i mình tuy m&#t mà hai.

G&#i ng&#&#i mình yêu là 'mình' t&#c là xem ng&#&#i đó chính là c&# th&# c&#a mình, là chính b&#n thân mình. Hai ng&#&#i nh&#p làm m&#t. T&# đó, l&#i n&#y ra ý nghĩa th&# năm c&#a ch&# 'mình', đó là ý nghĩa ch&# chúng ta (t&#ng đ&#ng v&#i 'we'). B&#i vì 'mình' là mình, mà ng&#&#i yêu cũng là 'mình', thì nh&# v&#y, 'mình' đã là s&# nhi&#u, là m&#t không gian chung dành cho nhi&#u ng&#&#i.

S&# chuy&#n nghĩa c&#a ch&# 'mình' cho th&#y, v&#i ng&#&#i Vi&#t Nam, tình yêu không ph&#i ch&# là m&#t s&# hoà nh&#p làm m&#t; hai ng&#&#i yêu nhau không nh&#ng ch&# thu&#c v&# nhau. Đó là nh&#ng quan ni&#m bình th&#ng và quen thu&#c &# kh&#p n&#i. V&#i ng&#&#i Vi&#t Nam, yêu nhau là cho cái mình c&#a mình cho nhau, là đem cái ch&# 'mình' v&#n ch&# c&# th&# c&#a b&#n thân mình đ&# t&#ng cho ng&#&#i

Đ... ch... i vài bài ca dao

Tác Giả: Nguyễn Hoàng Quốc

Thứ Sáu, 16 Tháng 7 Năm 2010 06:29

mình yêu, là nh... ng c... ch... quy... n trên c... th... c... a mình cho ng... i mình yêu. Nếu chúng ta k... t h... p ch... 'mình' này và ch... 'nhà' dùng đ... ch... v... hay ch... ng l... i v... i nhau, chúng ta s... th... y m... t quan ni... m khá hoàn ch... nh v... tình yêu và hôn nhân c... a ng... i Việt Nam: Yêu nhau và l... y nhau là đem chính b... n thân mình t... ng cho nhau, là bi... n ng... i mình yêu thành chính mình, h... n n... a, thành n... i c... ng... c... a mình. Ng... i này là 'mình' c... a ng... i kia, là 'nhà' c... a ng... i kia. Nói cách khác, yêu nhau và l... y nhau là ... trong nhau, là che ch... cho nhau, là t... bi... n thành t... m cho nhau.